

# culture & recherche

n° 83

Mars-Avril 2001

## SOMMAIRE

Actualité de la recherche 2

Dossier 4

Internet culturel : normes et usages

■ Une plate-forme ouverte et modulaire pour la diffusion et la gestion d'ensembles de documents XML *par Jean-Pierre Dalbera et Martin Seigniy*

■ La collection des grands sites archéologiques en tête des consultations sur le serveur web du ministère *par Jean-Pierre Dalbera*

■ Les usages du site *La Vienne antique* et les approches méthodologiques *par Nathalie Noël-Cadet*

■ L'Institut d'information sur les musées européens *par Rosa Botterill*

Calendrier 10

A lire 11



## Loi relative à l'archéologie préventive

Le texte de la loi relative à l'archéologie préventive a été publié au Journal officiel du 18 janvier 2001. Le dispositif législatif, validé par le Conseil constitutionnel, définit l'archéologie préventive et précise le rôle de l'Etat qui doit être le garant de l'équilibre entre la préservation du patrimoine et les intérêts économiques. En particulier les services de l'Etat dressent et mettent

à jour la carte archéologique nationale et prescrivent les mesures visant à la détection, à la conservation ou à la sauvegarde par l'étude scientifique du patrimoine archéologique. Un établissement public national à caractère administratif est créé pour les diagnostics et opérations de fouilles d'archéologie préventive. Cet établissement sera placé sous la double tutelle du Ministère de la culture et de

la communication et du Ministère de la recherche. Une redevance à caractère forfaitaire est mise en place pour le financement par les aménageurs des diagnostics préalables et des opérations de fouilles. La loi prévoit un droit de garde, pour l'Etat ou l'établissement public, d'une durée maximum de 5 ans, des vestiges mobiliers à des fins de publications scientifiques ainsi que la possibilité de récompense des inventeurs de vestiges immobiliers qui seront associés à une éventuelle exploitation commerciale.

## Conseil ministériel de la recherche

Le 25 janvier 2001, le Conseil ministériel de la recherche s'est réuni au Ministère de la culture et de la communication. Le Conseil a été ouvert par Monsieur Jacques Vistel, directeur de cabinet de Madame Catherine Tasca, ministre de la culture et de la communication. Jean-Pierre Dalbera, chef de la Mission de la recherche et de la technologie a présenté le bilan du schéma stratégique 1997-2000 de la recherche au ministère. Marie-Claude Maurel, directrice du département des sciences de l'homme et de la société du CNRS a dressé le bilan des relations entre le CNRS

et le ministère et présenté les collaborations futures. Robert Ilbert, conseiller du directeur de la recherche a présenté les grandes orientations du Ministère de la recherche. Lors du débat sur le bilan et les perspectives, de nombreuses suggestions en matière de priorités et d'organisation de la recherche ont été faites par les participants, experts, directeurs et représentants du personnel. Bruno Suzzarelli, directeur de l'administration générale, a clôturé la séance en demandant au Conseil de préparer, d'ici à juillet 2001, un nouveau schéma d'orientation pour la période 2001-2004.

## Conservation des informations et des documents numériques

La Mission interministérielle de soutien technique pour le développement des techniques de l'information et de la communication dans l'administration (MTIC) a organisé le 25 janvier 2001 une demi-journée d'étude sur la conservation des informations et des documents numériques pour les téléprocédures, les intranets et les sites internet : format, support, métadonnées, organisation, XML et normalisation.

Deux des trois présentations faites au cours de cette réunion sont disponibles sur le site web de la MTIC :

- Le Guide par Pierre Fuzeau et Gérard Favre (Société Serda)
- Le rôle de la Direction des Archives de France et des archivistes dans la vie des documents électroniques par Catherine Dhérent, de la Direction des Archives de France.

<http://www.mtic.pm.gouv.fr/programmes/teleprocedures/conservation.shtml>

## Création des écoles d'architecture de Paris-Val de Seine et de Paris-Malaquais

Par décret n° 2001-21 du 9 janvier 2001 les écoles d'architecture de Paris-Conflans, Paris-la-Seine et de Paris-Villemin ont été supprimées et remplacées par l'école d'architecture de Paris-Val de Seine. Par décret n° 2001-22

du 9 janvier 2001, l'école d'architecture de Paris-La Défense a été supprimée et remplacée par l'école d'architecture de Paris-Malaquais. Ces deux décrets ont paru au Journal Officiel du 10 janvier 2001.

## Actualité de l'Internet culturel

### André Le Nôtre

A l'occasion du tricentenaire de la mort d'André Le Nôtre, le Ministère de la culture et de la communication réalise le site web officiel du jardinier, dans le cadre d'une nouvelle collection consacrée à la célébration d'un personnage de portée nationale. Fruit d'une collaboration étroite entre la Direction des Archives de France, la Direction de l'architecture et du patrimoine, l'Ecole d'architecture de Versailles, ainsi que la Direction de l'administration générale, cette exposition virtuelle sera accessible à partir de mars 2001.

Conformément à l'esprit de cette nouvelle collection, le site sur Le Nôtre ambitionne d'offrir un instrument pédagogique accessible à un large public tout en maintenant un contenu scientifique de haut niveau.

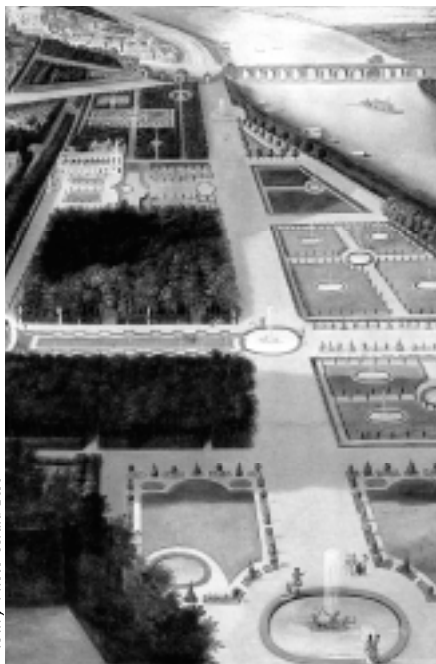
Outil critique permettant de revisiter l'œuvre d'une figure mythique



**André Le Nôtre**  
marbre de Tony Noll dans  
le site web André "Le Nôtre".

de l'histoire des jardins, l'exposition virtuelle s'appuie sur une approche spatiale, novatrice en la matière. Il propose ainsi une lecture de sept des principaux jardins de Le Nôtre (Chantilly, Meudon, Saint-Cloud, Saint-Germain-en-Laye, Sceaux, les Tuileries, Versailles) à partir de leur évolution dans le temps et dans l'espace, et d'une thématique qui les caractérise (effets d'optique, topographie et terrassements, fêtes et bosquets, hydraulique...). Cette visite est complétée par l'étude de l'homme et de son œuvre développée autour de deux rubriques « du dessin au terrain » et « Le Nôtre dans la tradition », un tableau synoptique replaçant le jardinier dans son siècle. Enfin, un recueil d'informations transversales offre des données connexes à l'œuvre et à l'époque de Le Nôtre (grandes figures des jardins du XVII<sup>e</sup> siècle, vocabulaire formel des jardins, bibliographie...).

© RMN / Photo Gérard Blot



Illustré par 300 images anciennes ou contemporaines, mêlant plans d'époque retravaillés, diaporamas, séquences optiques, glossaire dynamique..., ce site prend en compte les recherches les plus récentes sur l'histoire des jardins. Il s'adresse aux professionnels des jardins et du paysage (paysagistes, jardiniers, architectes, urbanistes, ingénieurs, historiens...), aux étudiants en histoire de l'art, en architecture et en paysage mais aussi à un plus vaste public.

<http://lenotre.culture.gouv.fr>

*Vue cavalière du château, jardins bas et de la ville de Saint-Cloud (détail), Etienne Allegrain (XVII<sup>e</sup>) dans le site web "André Le Nôtre".*

## DOSSIER

# L'Internet culturel : normes et usages

## Une plate-forme ouverte et modulaire pour la diffusion et la gestion d'ensembles de documents XML

**D**epuis 1996, la Mission de la recherche et de la technologie (MRT) soutient des programmes de recherche et développement visant à redéfinir les méthodes et les outils numériques pour créer, stocker et diffuser tous types de documents sur le patrimoine culturel élaborés par les services du ministère.

Ces programmes, menés à la fois au plan national et européen, ont conduit au développement de nouveaux outils de traitement et de diffusion des informations patrimoniales.

Le dossier électronique de l'inventaire de la ville de La Rochelle a été la première réalisation, mais les modalités de publication sous forme numérique des bilans scientifiques régionaux de l'archéologie, de dossiers d'artistes, de références bibliographiques, d'instruments de recherche pour les fonds d'archives ou de revues scientifiques ont également été étudiées avec chaque direction concernée.

Tous les logiciels développés dans ce cadre reposent sur une série de normes et de standards dont l'un des plus fondamentaux est XML (eXtensible Mark-up Language).

En effet, la cohérence et la richesse d'un système d'information peuvent être assurées grâce à l'utilisation de la norme XML, à la fois pour la gestion des descriptions (métadonnées) et pour le stockage de l'information documentaire.

### La plate-forme SDX

C'est dans ce cadre qu'avec le soutien de la MRT, Martin Sévigny de la société AJLSM a développé la plate-forme expérimentale SDX (Système Documentaire XML) dont l'objectif est de faciliter la diffusion de bases de documents XML sur Internet, ainsi que leur gestion.

SDX est un système ouvert (composé entièrement de logiciels libres) et modulaire (de nouveaux services peuvent être ajoutés à l'application initiale) qui peut s'adapter à tout type de documents XML. Cette plate-forme vise à offrir aux concepteurs d'applications des services adaptés à leurs besoins qui, telles les briques d'un édifice, constituent les composantes de base du système d'information. Ces services sont actuellement peu nombreux, mais puis-

- la gestion des utilisateurs

- le stockage et la sauvegarde des documents XML et de leurs documents associés
- la recherche plein texte et par champ dans les documents
- la liste de valeurs extraites des documents

Ces fonctionnalités sont suffisantes pour remplir la presque totalité des besoins des bases documentaires.

Les écrans web destinés aux utilisateurs de SDX sont générés à l'aide de feuilles de style XSLT. Celles-ci offrent différents avantages. Elles permettent aux non programmeurs de développer des interfaces simples et efficaces, comportant des composantes dynamiques. Elles autorisent l'inclusion de documents XML provenant de n'importe quelle adresse (URL).

Ce mécanisme s'avère particulièrement puissant et constitue l'un des aspects les plus importants de l'architecture de SDX.

Ainsi, les services de SDX sont disponibles non seulement lors de la composition des documents XML dynamiques (par exemple lors de la création des résultats de requête), mais également lors de leur formatage et de leur conversion en interface utilisateur.

L'infrastructure technologique de SDX repose entièrement sur des logiciels libres. SDX étant elle-même une application libre, quiconque peut développer et distribuer une base de documents avec SDX sans payer de droits.

Comme c'est habituel dans ce cas au sein d'une communauté scientifique partageant les mêmes valeurs, les codes sources des programmes sont disponibles. Les utilisateurs qui acceptent la charte commune peuvent ainsi développer librement leurs propres fonctionnalités et corriger des anomalies. Les résultats de leurs travaux accroissent ainsi les capacités du système d'origine.

Le développement des services de base de SDX a été conçu de façon à permettre l'ajout de nouvelles composantes sans remettre en cause celles qui existent. Cette modularité est nécessaire pour atteindre le niveau de souplesse qu'exige l'utilisation de la norme XML comme format de documents.

Pour installer SDX, les composantes logicielles nécessaires sont les suivantes :

- Serveur web Apache
- Machine virtuelle Java
- Moteur de servlets Tomcat
- Infrastructure de publication de documents XML Cocoon
- Système de gestion de base de données MySQL

Tous ces produits sont disponibles gratuitement et peuvent être distribués sans obligations financières. Tous, sauf Cocoon, peuvent être changés par des logiciels similaires.

L'utilisation de Java comme langage de développement permet d'envisager une portabilité maximale de SDX sous différents systèmes d'exploitation.

L'utilisation de ces normes favorise la gestion d'une information



*Vue du château de Chantilly et des parterres près du Vertugadin, école française de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, anciennement attribué à Lievin Cruyl (1640-1720) dans le site web "André Le Nôtre".*

© RMN / Photo Gérard Blot

riche et structurée, permet le développement de systèmes ouverts et souples, et conduit à s'affranchir des évolutions technologiques. Ce type de système d'information peut assurer la pérennité des données et des dispositifs les exploitant.

Par ailleurs, XML gère le jeu de caractères UNICODE qui autorise le traitement et l'affichage sur le web de toutes les écritures.

Il devient ainsi possible de disposer d'une solution technique efficace au problème posé par le multilinguisme et les caractères non latins.

### L'évolution de SDX

SDX a atteint aujourd'hui un niveau de maturité suffisant pour la mise en service d'applications complexes. Le portail de l'Internet culturel, qui sera lancé prochainement, en constitue un exemple. Il en est de même des bilans scientifiques régionaux de l'archéologie ou de l'application bibliographique réalisée avec le concours d'ingénieurs du département des systèmes d'information du ministère.

Dans un avenir immédiat, plusieurs évolutions de SDX sont souhaitables : la gestion multilingue des informations, l'utilisation de thésaurus, la mise au point de formulaires de saisie de documents XML dans un navigateur web, la gestion de bases de documents répartis sur plusieurs serveurs, l'évolution de l'infrastructure de base vers la version 2 de Cocoon, la simplification des procédures d'installation et de configuration.

Ces travaux pourront être accélérés si d'autres sociétés et laboratoires acceptent de collaborer pour développer SDX et adapter ces outils aux besoins des services culturels.

La Mission de la recherche et de la technologie est prête à soutenir de telles initiatives qui répondent aux recommandations du Gouvernement pour développer l'usage des logiciels libres dans l'administration. Toute proposition de collaboration sera étudiée par le comité de pilotage du programme SDX.

**JEAN-PIERRE DALBERA**

**Chef de la Mission de la recherche et de la technologie**

**MARTIN SEVIGNY**

**Spécialiste des technologies de documentation structurée**

# La collection des grands sites archéologiques en tête des consultations sur le serveur web du ministère

<http://www.culture.gouv.fr/culture/arcnat/fr/>

Avec un million six cent mille écrans vus au cours du mois d'octobre 2000, période choisie pour effectuer l'analyse comparée de fréquentation, la collection sur les grands sites archéologiques est au premier rang du palmarès des ensembles d'informations multimédias les plus consultés sur le serveur web du Ministère de la culture et de la communication.

En octobre 2000, elle a été suivie, par ordre décroissant de consultation, par les actualités culturelles, par le guide de l'Internet culturel, par les informations de la Délégation générale à la langue française, par les bases de données sur le patrimoine culturel (musées, monuments, archives, photographies, bibliothèques, etc.), par « science et patrimoine », etc.

Tous ces ensembles d'informations multimédias sont présents avec beaucoup d'autres sur le serveur du ministère dont un total de six millions cent trente cinq mille écrans ont été vus durant le mois d'octobre 2000.

En un an, la fréquentation de la collection des grands sites archéologiques a doublé. Sur l'ensemble de l'année 2000, avec onze millions quatre cent soixante huit mille écrans vus, elle représente en moyenne 21 % de celle de la totalité du serveur du ministère.

Produite depuis 1996 par la Mission de la recherche et de la technologie de la Direction de l'administration générale, avec le concours de la Direction de l'architecture et du patrimoine (sous-direction de l'archéologie), cette collection propose à ce jour onze volumes multimédias comprenant chacun environ deux cents illustrations, plans et relevés.

Les dernières productions comportent des séquences sonores et animées, des panoramiques, des animations en langage « flash » et font fréquemment appel à des images de synthèse en trois dimensions pour faciliter la compréhension des interprétations archéologiques.



Grotte de Lascaux, vache rouge et premier cheval chinois.



© Dominique Buffier et Valérie Fénelon

Grotte Chauvet.

Parmi les sujets traités figurent les grottes ornées de Lascaux et de Chauvet-Pont d'Arc qui, à elles seules, ont attiré, durant le mois d'octobre 2000, près de 75 % des quatre cent trente sept mille internautes intéressés par les thèmes de la collection.

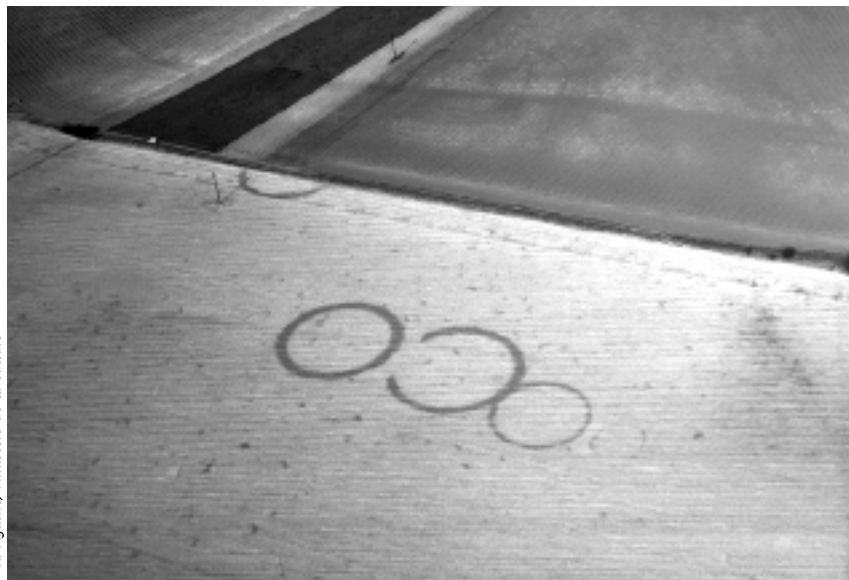
Les statistiques ont montré que ces visiteurs venaient d'une centaine de pays différents et que 40 % d'entre eux avaient choisi les versions anglaises des publications multimédias quand elles existaient. Les versions en langue allemande n'ont totalisé que 3% des consultations; celles en langues espagnole, arabe ou roumaine n'ont guère dépassé 1% mais ces chiffres sont en augmentation.

L'attribution en mai 2000 d'un « Webby Award » à la version anglaise de la publication sur la grotte de Lascaux, comme les autres prix obtenus depuis 1999, les articles et émissions de télévision qui l'ont citée, ont contribué à sa renommée internationale.

Très bien référencée depuis sa mise en ligne en 1998, son adresse électronique figure en tête de liste des réponses des moteurs de recherche à la question « Lascaux », ce qui permet à la très grande majorité des internautes d'atteindre directement le site web sans passer par les différents menus du serveur du ministère.

Conçues par des archéologues du ministère, du CNRS ou d'universités dans le cadre de l'atelier multimédia de la mission de la recherche et avec le soutien de prestataires extérieurs très spécialisés, ces publications électroniques émanent de la communauté scientifique et constituent un nouveau mode de valorisation de la recherche en direction du grand public.

Chacune présente de manière très détaillée les sites de fouille, les méthodes employées, les conditions de la recherche et celles de la conservation des objets découverts, l'équipe des chercheurs et techniciens, les publications et principaux ouvrages publiés sur le sujet et donne des informations pratiques si le lieu peut être visité ou s'il existe un musée. Pour faciliter la compréhension des textes, chaque mot scientifique peu connu est expliqué grâce à un



© R. Agache, Ministère de la Culture

Cercles protohistoriques. Neufmoulin (Somme).

glossaire accessible en ligne en permanence. La navigation à l'intérieur de la publication électronique comme l'attention portée à la lisibilité des écrans et à l'équilibre entre les textes et les illustrations font l'objet d'un travail de conception qui dure en moyenne six mois en associant archéologues et spécialistes du multimédia.

Le succès de ces guides archéologiques électroniques dont l'audience dépasse de très loin celle des publications sur papier sur

les mêmes sujets confirme l'importance prise aujourd'hui par Internet comme moyen de diffusion des connaissances scientifiques sur le patrimoine culturel.

D'accès gratuit, ces publications électroniques sont des outils d'information mais également de formation; toute la collection figure d'ailleurs en bonne place parmi les sites web de référence proposés aux enseignants par les experts de l'Education nationale chargés de sélectionner les ressources fiables sur internet.

Les chiffres de fréquentation montrent l'intérêt du public international pour des contenus de haut niveau scientifique et culturel conçus spécifiquement pour le web.

Le dernier volume publié est consacré à l'archéologie aérienne dans le Nord, il a été conçu par deux éminents archéologues : Jean-Claude Blanchet, conservateur général du patrimoine et

Roger Agache, grand prix national de l'archéologie en 1983 et inventeur des méthodes de prospection aérienne.

Trois nouvelles publications sont actuellement en préparation, elles seront consacrées aux recherches menées sur l'oppidum d'Entremont en Provence, sur le site néolithique de Chalain dans le Jura, et sur le mastaba d'Akhethetep à Saqqara en Egypte fouillé par le département des antiquités égyptiennes du Musée du Louvre.

JEAN-PIERRE DALBERA

Chef de la Mission de la recherche et de la technologie

## L'offre documentaire du Ministère de la culture et de la communication sur Internet

Avec plus de vingt bases de données et banques d'images accessibles à tous sur son serveur internet, plus d'un million de notices et des centaines de milliers d'images en ligne, le Ministère de la culture et de la communication est la seule administration centrale à proposer une offre documentaire d'une telle ampleur.

Fruit d'une politique d'informatisation conduite depuis la décennie 70, les catalogues informatisés produits par les personnels scientifiques de la Direction des musées de France, de la Direction de l'architecture et du patrimoine, de la Direction des Archives de France, de la Direction du livre et de la lecture contiennent les données essentielles sur les fonds conservés par les institutions patrimoniales.

Grâce aux plans de numérisation menés ces dernières années par les services de l'État, ce sont les documents eux-mêmes qui sont désormais accessibles (textes, images, sons...). De nouvelles perspectives de diffusion s'ouvrent ainsi, avec la possibilité de consultation à distance des collections.

Les publics sont nombreux à utiliser ces

ressources, puisque durant l'année 2000, plus de 500000 requêtes ont été effectuées et plus de 1000000 d'images ont été consultées sur les bases documentaires.

Parmi les bases patrimoniales les plus utilisées, on peut citer :

- Le *catalogue des collections des musées de France* qui permet d'interroger simultanément les trois bases recensant les collections publiques françaises *Archéologie* (objets archéologiques et antiques), *Ethnologie* (œuvres et documentation ethnologiques et techniques), *Joconde* (œuvres d'art et d'art décoratif : dessins, estampes, peintures, sculptures, photographies, objets d'art...), soit 160000 notices et près de 25000 images.

- *Mémoire* rassemble près de 200000 images issues des fonds graphiques et photographiques conservés par la Direction de l'architecture et du patrimoine (architecture civile et religieuse, patrimoine mobilier, expositions universelles, événements historiques, portraits de Nadar...).

Une autre base très consultée de

la Direction de l'architecture et du patrimoine, est *Mérimée*, consacrée au recensement du patrimoine monumental.

- Grâce à *Archim* près d'un million d'images du Centre historique des Archives nationales, du Moyen Âge à l'époque contemporaine, peut être consulté au moyen de plusieurs interfaces : interrogation multicritères, dossiers thématiques (Révolution française de 1789, Atlas de Trudaine, Sceaux de Bourgogne, Constitutions de la France, Albums de photos des œuvres d'art exposées dans les salons parisiens du XX<sup>e</sup> siècle), mosaïque d'images...

- Une nouvelle base sera bientôt en ligne : *Enluminures*. La photothèque de manuscrits médiévaux constituée depuis vingt ans dans le cadre du programme d'inventaire mené par le ministère en collaboration avec l'Institut de recherche et d'histoire des textes du CNRS est aujourd'hui numérisée, l'accès à ce patrimoine précieux et fragile sera possible dans le courant de l'année 2001 (plus de 10000 images seront en ligne à l'ouverture de la base).

<http://www.culture.gouv.fr/culture/bdd/>

# Les usages du site *La Vienne Antique* et les approches méthodologiques

**D**epuis 1995, la Mission de la recherche et de la technologie (MRT) édite régulièrement sur le serveur web du Ministère de la culture et de la communication des documents électroniques. Parmi eux, la collection « Les grands sites archéologiques »<sup>1</sup> propose des présentations multimédias offrant sous diverses formes « une visite virtuelle » de sites archéologiques comme la grotte de Lascaux, la grotte Chauvet-Pont-d'arc, Colletière, Tautavel... A travers ces publications électroniques la MRT a pour ambition de sensibiliser le plus grand nombre de personnes aux techniques des archéologues et de les informer sur « l'état des lieux des recherches les plus récentes ». Mais les usages réels ne correspondent pas toujours à ceux imaginés par les concepteurs. C'est pourquoi, la Mission de la recherche et de la technologie a décidé de commanditer une étude sur le public potentiel de ses sites et sur leur utilisation.

Cette étude<sup>2</sup> a été menée sur une des publications de la collection - *La Vienne antique* -. Ce site présente la ville de Vienne, dans l'Isère, à l'époque gallo-romaine à travers quatre entrées principales « Visite virtuelle », « Musée Imaginaire », « Archéologie dans la ville » et « Guide pratique ».

Avec l'apparition de l'Internet dans les milieux culturels, des études sur la fréquentation et l'appropriation des sites web ont été menées pour saisir l'impact de ce nouvel outil au sein des institutions culturelles<sup>3</sup>. L'enquête sur *La Vienne antique* s'intéresse au point de vue de l'utilisateur. Elle a pour objectif d'établir une typologie des usagers puis de qualifier l'usage du site web pour comprendre comment un certain nombre d'internautes s'approprient l'information proposée. L'étude associe deux démarches méthodologiques : une démarche quantitative proposant une analyse des fichiers *log*<sup>5</sup> et un questionnaire en ligne, une démarche qualitative s'appuyant sur des entretiens réalisés auprès d'une catégorie d'usagers. Cette étude avait pour but d'apporter des éléments sur les usages du site web *La Vienne antique* mais aussi de porter un regard critique sur la méthode de recueil et d'analyse des données.

## La fréquentation du site et les typologies d'usagers : l'approche quantitative

L'étude de la fréquentation du site *La Vienne antique* a été possible grâce aux deux logiciels de données statistiques *Weblog* et *Http analyse*. Ces deux logiciels mis en place depuis février 1998 par le service informatique du Ministère de la culture et de la communication permettent de mesurer l'audience des différents sites web du serveur du ministère. *Weblog* favorise une présentation des traces de navigation des internautes alors que *Http analyse* fournit sous forme de graphiques des données chiffrées de consultation. Cette double présentation a favorisé une lecture multiple de la fréquentation du site *La Vienne antique* en se limitant toutefois aux mois d'avril et mai 1999 car les données chiffrées par mois sont très volumineuses.

Une première lecture a permis de mesurer l'activité du site à travers le nombre de visites et leur provenance. Pour le mois d'avril 1999 on a enregistré 4 354 visites et pour le mois de mai 1999 2647. Sur les deux mois, les connexions les plus importantes proviennent du continent européen et en premier lieu de France.

Une deuxième lecture des données a abordé la manière dont les internautes naviguent entre les différentes rubriques. Elle a permis d'obtenir l'adresse des pages les plus visitées. Pour les deux mois, c'est la page d'accueil de l'entrée « Visite virtuelle »



Anne Lebott-Helly © Archives CBA

Mosaïque de l'ivresse d'Hercule (détail). Maison de l'Atrium (Vienne).  
Musée de la civilisation gallo-romaine (Lyon).

qui a été la plus consultée, suivie par la page d'accueil du « Musée imaginaire », puis par celle de l'« Archéologie dans la ville » et enfin par celle du « Guide pratique ».

Les typologies d'usagers ont été effectuées grâce à l'élaboration d'un questionnaire en ligne créé à l'aide du logiciel de traitement d'enquête et d'analyse de données *Modalisa*<sup>6</sup>. Il était consultable du 17 avril 2000 au 30 septembre 2000 sur la page d'accueil de la version française et anglaise du site. Sa structure fortement élaborée devait produire des chiffres de deux natures : descriptifs (pour dénombrer une population) et explicatifs (pour établir des relations de causes à effets). Le questionnaire se composait de questions liées à la recherche (le rapport entre la visite du site web et la visite de Vienne, le rapport de l'internaute au support Internet et l'utilisation de l'information récoltée sur le site) et à l'identification des internautes (sexe, âge, activité, lieu de résidence).

Une première catégorie de chiffres a permis de tirer des informations sur les visiteurs du site. La majorité des personnes qui ont répondu sont des professeurs d'histoire et de géographie, suivis d'étudiants. Apparaissent ensuite les habitants de Vienne et de ses environs, des archéologues. La tranche d'âge la plus représentée est celle des 35-49 ans. Pour le lieu de résidence, la majorité des personnes qui ont répondu habite en France métropolitaine comme l'analyse des fichiers *log* l'avait révélé.

Concernant les chiffres explicatifs, la majorité des visiteurs ayant répondu au questionnaire ne connaît pas Vienne et ses environs. Pour la plupart de ces internautes le site web *La Vienne antique* leur a donné envie de visiter la ville. Ils ont découvert le site en effectuant une recherche autour d'un thème relatif à l'histoire gallo-romaine ou sur l'archéologie en utilisant un moteur de recherche, en naviguant sur Internet ou encore en consultant par hasard le site du Ministère de la culture et de la communication. En interrogeant les personnes sur leur rapport au support Internet, le questionnaire a permis de remonter aux représentations des usagers. Pour les répondants le support est apprécié car il « facilite l'accès à l'information » et « rend tout à fait agréable l'accès à l'information ». Concernant les questions sur l'utilisation du site, les réponses ont montré que la majorité des personnes a consulté le site « pour satisfaire un intérêt personnel pour l'époque gallo-romaine ». Certains inscrivent leur consultation dans un projet plus collectif « préparer un cours pour des élèves » ou « motiver des élèves à l'outil Internet ».

### Qualifier l'usage du site : l'approche qualitative

Pour qualifier l'usage du site *La Vienne antique*, une vingtaine d'entretiens semi-directifs ont été effectués auprès de deux catégories d'usagers : les professionnels du patrimoine de Vienne qui ont un rapport permanent avec les monuments de la ville (guides touristiques, animateurs du patrimoine, documentalistes) et des personnes ayant un rapport temporaire avec le patrimoine viennois dans le cadre d'une visite, comme les enseignants.. Les questions posées s'organisaient autour de deux thématiques : les représentations des usagers de leur usage (sens donné à leur action), les représentations de l'outil Internet pour l'utilisateur. Il s'agissait de comprendre comment s'inscrit l'usage du site *La Vienne antique* dans le temps à travers des questions sur « l'avant » consultation (les motivations de visites, le rapport à Internet), « le pendant » de la consultation (permettant d'obtenir des déclarations sur la présentation du site...) et « l'après » consultation (permettant de saisir les suites données).

Pour les usages « temporaires » du site web, les entretiens révèlent que les professionnels du patrimoine ont eu recours au site pour « préparer un concours (guide conférencier à Vienne) », « pour compléter des informations dans le cadre de visites guidées à Vienne », « pour promouvoir le site web *La Vienne antique* auprès des visiteurs », « pour chercher un renseignement sur un monument qui n'a pas été trouvé sur un autre support ».

Les enseignants ayant une consultation irrégulière du site déclarent avoir utilisé le site avec leurs élèves pour compléter leur visite de Vienne suite à un atelier du patrimoine. En général, ces deux catégories d'usagers ne connaissent pas les autres sites web de la rubrique « Les grands sites archéologiques ».

Pour l'usage « régulier » du site, deux tendances apparaissent. La première, est celle des animateurs du patrimoine qui ont une consultation isolée du site. Ils utilisent le site *La Vienne antique* pour animer leur atelier pédagogique dans l'objectif d'initier les élèves à la recherche d'informations sur le web. Ils ne connaissent pas les autres sites web de la rubrique « Les grands sites archéologiques » et ont une pratique réduite de l'Internet. La seconde tendance concerne les documentalistes et certains enseignants qui inscrivent la consultation de *La Vienne antique* dans une pratique régulière de

l'Internet. En effet, les documentalistes interrogés connaissent d'autres sites web culturels qu'ils intègrent avec *La Vienne antique* dans une base de données à destination du public de la médiathèque. Les enseignants consultent le site au même titre que les autres sites web de la rubrique « Les grands sites archéologiques » pour préparer des cours d'histoire.

L'entretien a permis de relever d'une manière générale la préférence des usagers interrogés pour l'entrée « Visite virtuelle » car celle-ci mobilise des outils - telles que la carte interactive, une hiérarchie de l'information - correspondant aux attentes des usagers vis-à-vis du support Internet<sup>7</sup>.

L'étude a permis de confronter différents outils d'évaluation de sites et de poser leurs limites. Une enquête menée sur les logiciels de données statistiques<sup>8</sup> montre que les modes de calcul des logiciels ne prennent pas en compte de nombreux visiteurs. Il semblerait donc impossible de connaître avec exactitude le nombre d'internautes ayant consulté un site web. Les coupables de cette sous-estimation seraient les mémoires caches, les serveurs proxy et les firewalls. Les experts évaluent cette perte à 30% de visiteurs. Mais, au-delà de la question du nombre de visiteurs, le problème qui se pose lorsque l'on veut analyser le parcours de visite des internautes relève de l'organisation des données.

L'importance des données enregistrées (plus de 500 millions d'octets par mois) nécessite un classement des connexions pour une lecture facile et rapide.

Concernant le questionnaire en ligne, les réponses aux questions fermées ont permis de délimiter le contexte d'usage de manière quantifiée. Seul, l'entretien semi-directif a réellement fourni des précisions sur la manière dont l'usage s'inscrit dans le temps.

C'est finalement en associant les trois outils d'évaluation que l'on a pu obtenir des informations sur l'usage du site web *La Vienne antique*. Leur combinaison a permis

d'en saisir l'usage du point de vue des usagers posant ainsi la question du décalage entre les usages réels et les usages présupposés.

NATHALIE NOËL-CADET  
CEREM (Université de Saint-Etienne)



Mosaïque de l'ivresse d'Hercule (détail). Maison de l'Atrium (Vienne); Musée de la civilisation gallo-romaine (Lyon).

1. <http://www.culture.gouv.fr/culture/arcnat/fr/>
2. Nathalie Noël-Cadet. 2000. Les usages du site internet, *La Vienne Antique. Rapport d'études pour la mission de la Recherche et de la Technologie*.
3. <http://www.culture.gouv.fr/culture/arcnat/vienne/fr/>
4. Jocelyne Pierre et Virginie Guilloux. 1998. Les usages du multimédia interactif dans les lieux culturels. *Bibliographie et synthèse documentaire*; Direction de l'administration générale, Département des études et de la prospective. Ministère de la Culture et de la Communication.
5. Un fichier log est un fichier de connexion.
6. Ce logiciel est créé et commercialisé par la société Kynos.
7. Danièle Brochu, Nathalie Noël-Cadet. 2001. « Usages présupposés et usages réels ou comment les musées virtuels invitent à penser une approche nouvelle des rapports entre concepteurs et utilisateurs », *Emergences et continuité dans les recherches en information et communication, 12<sup>e</sup> congrès national des sciences de l'information et de la communication, Paris Unesco, 10-13 janvier 2001*.
8. Michel Bauwens et Christian Vanden Berghen. 1999. « Audience des sites : ce qu'on vous cache ! », *Net n°27*, pp 88-90.

## Ressources en ligne

L'Internet culturel recense plus d'une centaine de liens vers des sites relatifs à la numérisation, dans ses différentes facettes : projets, réalisations, méthodes, préservation et traitement bibliographique des documents numériques...

<http://www.culture.gouv.fr/culture/int/>  
rubrique : bibliothèques numériques

## Directory of Digitized Collections

L'UNESCO et l'IFLA publient en ligne un répertoire des collections numérisées dans le monde, qui a pour ambition de constituer la bibliothèque virtuelle de la « Mémoire du monde ».

<http://thoth.bl.uk/ddc/>

# L'Institut d'information sur les musées européens (EMII)

**L**a Commission européenne (Direction de l'éducation et de la culture) a soutenu au cours de l'année 2000 un projet coordonné par la « Museum Documentation Association » britannique auquel ont participé la quasi totalité des pays de l'Union Européenne. La Direction des musées de France a pris une part active à ce projet dont l'objectif principal était de dresser un état des lieux des standards documentaires et techniques utilisés pour la numérisation des collections et de proposer la mise en place d'instruments de suivi de cette situation afin de faciliter les échanges et la coordination entre professionnels. Rosa Botterill, chargée de la coordination du projet, en résume ci-dessous les grandes lignes et les premiers résultats obtenus.

La numérisation des données sur le patrimoine culturel européen est aujourd'hui activement engagée à travers l'Europe. La Commission européenne reconnaît, toutefois, qu'il y a un besoin urgent d'une meilleure coordination des activités de numérisation.

EMII (European Museums'Information Institute) est un consortium unique en son genre, basé sur le partenariat de diverses institutions<sup>1</sup>. Il a été créé pour renforcer l'action du secteur du patrimoine culturel et plus particulièrement le travail que réalisent les musées européens dans ce domaine.

Mis en place en 1999, son objectif est de développer l'usage, la connaissance et la création de produits à partir de l'information sur le patrimoine culturel.

Le consortium entend également jouer un rôle important comme acteur de la coordination des programmes culturels de numérisation soutenus par la Commission européenne.

Il s'agit, grâce à la promotion et au développement de l'utilisation de standards, de procédures et à une approche améliorée de la gestion de l'information, de faciliter pour les organisations responsables du patrimoine culturel la mise à disposition pour un large public des contenus dont elles disposent.

L'Institut d'information sur les musées européens a réalisé un site web (<http://www.emii.org>). Moyen efficace de communication entre les partenaires du projet, le site fournit une série de liens en direction de toutes les pages d'accueil des sites des partenaires et celles d'autres organisations concernées.

L'Institut a réalisé une étude des standards européens. Il s'agissait

d'évaluer le statut actuel de l'usage des standards de gestion de l'information dans les musées européens.

Une série de données sur les standards européens est aujourd'hui pour la première fois mise à disposition en particulier grâce à une carte des standards européens consultable sur le site d'EMII.

En septembre 2000, au Centre de recherche et de restauration des musées de France, s'est tenu le séminaire EMI 2000.

Il a été l'occasion, pour les participants, de rencontrer des responsables de la Commission européenne ainsi que des invités et d'entendre leur opinion sur les points stratégiques concernant l'utilisation des nouvelles technologies par les institutions qui gère le patrimoine culturel.

Ce séminaire de deux jours s'articulait autour de trois axes : réunions de travail, ateliers et interventions de personnalités extérieures. Son objectif était d'orienter les priorités de l'Institut et de dessiner un programme de travail pour l'année à venir.

L'objectif stratégique de l'Institut est actuellement de transformer le réseau actuel en un centre d'expertise destiné à :

- faciliter le développement des ressources concernant l'information sur le patrimoine culturel,

## Numérisation du Patrimoine culturel

<http://www.culture.gouv.fr/culture/mrt/numerisation/>

Accompagnant les plans de numérisation des fonds documentaires de l'État, le site web est destiné à fournir des informations pratiques et techniques aux acteurs de projets de numérisation. Il comprend notamment :

- Des actualités (événements, publications...)
- Des éléments sur les politiques et actions entreprises au sein du Ministère de la culture et de la communication
- Un répertoire des projets retenus dans le cadre du programme de numérisation des fonds iconographiques et sonores depuis 1996
- Des informations techniques
- Des informations juridiques
- Une bibliographie
- Une liste de diffusion

Dans le courant de l'année 2001, sera mis en ligne le catalogue des fonds culturels numérisés.



© Serge Briel

Site **les retables de Provence** (à paraître) en collaboration avec Art'Hist.

- soutenir les projets européens relatifs à la coordination de la numérisation,
  - promouvoir la création de données sur le patrimoine culturel européen,
  - fournir des statistiques et des données économiques sur les musées d'Europe.
- Les ressources de l'Institut proviendront principalement de deux sources :

1. Danish national Council of Museums (Danemark), Directions des musées de France-Ministère de la culture et de la Communication (France), Institut für Museumskunde der Staatlichen (Allemagne), National museum of Iceland (Islande), Ministero per i Beni e le Attività Culturali (Italie), Norwegian Museum Authority (Norvège), Bureau IMC (Pays-bas), Instituto português de museus (Portugal), MDA (Royaume-Uni), Swedish National Council for cultural Affairs (Suède).

- des subventions versées annuellement par les membres d'EMII pour assurer notamment le fonctionnement du secrétariat de l'Institut,
  - des fonds affectés à des projets ou à des programmes spécifiques, fournis par des institutions telles que la Commission européenne.
- A court terme, EMIi recevra des fonds du Danemark (via le Conseil national des musées danois) et le Royaume-Uni (via le Conseil des musées, des archives et des bibliothèques). L'ensemble des partenaires a été sollicité pour apporter un concours financier : le plan de financement est actuellement soumis au consortium.

EMII a également été invité à apporter sa contribution à la définition d'un cadre pan européen concernant le contenu culturel du programme « Information Society Technologies » de la Commission européenne.

**ROSA BOTTERILL**

**Chargée de la coordination du projet EMIi**  
r.botterill@emii.org

## CALENDRIER

### Colloques

**Journées d'études internationales sur l'archivage à long terme des documents électroniques**

**8-9 mars 2001, Paris**

**Renseignements :**

Archives de France  
Service des relations extérieures  
56, rue des Francs-Bourgeois  
75141 Paris Cedex 03  
Fax : 01 40 27 66 36  
Mél : christine.lopez@culture.gouv.fr  
Site sur la Toile :  
<http://www.archivesdefrance.culture.gouv.fr/fr/quideneuf/index.html>

**Le droit et le gauche d'auteur**

**8-9 mars 2001, Bourges**

**Renseignements :**

Bandits-Mages / La Galerie du Haïdouc  
24, route de la Chapelle  
18000 Bourges  
Tél : 02 48 50 42 47

**Le plurilinguisme dans la société de l'information**

**9-10 mars 2001, Paris**

**Renseignements :**

Jean-Gabriel Mastrangelo  
Commission française pour l'UNESCO  
57, Boulevard des Invalides  
75700 Paris 07SP  
Tél : 01 53 69 39 55 - Fax : 01 53 69 32 23  
Mél : jean-gabriel.mastrangelo@diplomatie.fr

**« Museum and the web 2001 »**

**14-17 mars 2001, Seattle (Etats-Unis)**

**Renseignements :**

Archives and Museum Informatics  
2008 Murray Ave, Suite D  
Pittsburgh, PA - 15217 USA  
Mél : info@archimuse.com  
Site sur la Toile :  
<http://www.archimuse.com/mw2001/>

**Colloque de l'art comme réalité à la réalité des arts**

**15-17 mars 2001, Venise (Italie)**

**Renseignements :**

GERMS  
BP 6123  
75061 Paris cedex 02  
Tél / Fax : 01 42 33 75 82  
Mél : assgerms@fr.europost.org

Ecole de Printemps 2001  
La couleur des matériaux  
26-30 mars 2001,  
Roussillon-Provence

**Renseignements :**  
Conservatoire des ocres et  
pigments appliqués  
Usine Mathieu  
D104  
84220 Roussillon-Provence  
Tél/Fax : 04 90 05 66 69  
Mél : Mbarrois@aol.com  
Site sur la Toile :  
<http://www.cf-couleur.org>

Archéométrie 2001  
4<sup>e</sup> colloque international  
d'archéométrie  
24-28 avril 2001, La Rochelle  
**Renseignements :**  
Jean-Bernard Memet  
LEMMA  
Pôle Sciences et Technologies  
Université de La Rochelle

Avenue Michel Crepeau  
17042 La Rochelle Cedex  
Tél : 05 46 45 87 82  
Mél : jbmemet@univ-lr.fr

Un produit, une filière,  
un territoire  
21-23 mai 2001, Toulouse  
Colloque international  
**Renseignements :**  
Dynamiques rurales,  
colloque filière  
Maison de la recherche  
Université de Toulouse-Le Mirail  
31058 Toulouse Cedex 1  
Fax : 05 61 50 37 33  
Mél : charlery@univ-tlse2.fr

3<sup>e</sup> colloque international  
sur les usages et services  
dans les télécommunications  
12-14 juin 2001, Paris  
**Renseignements :**  
ADERA

BP 196  
33608 Pessac Cedex  
Tél : 05 56 15 11 61/98  
Fax : 05 56 15 11 60  
Mél : sere@adara.fr  
Site sur la Toile :  
<http://www.adara.fr/icust2001>

ICOM 2001  
19<sup>e</sup> conférence générale et  
20<sup>e</sup> assemblée générale  
du Conseil international des musées  
1-6 juillet 2001,  
Barcelone (Espagne)  
**Renseignements :**  
Museu Nacional  
d'Art de Catalunya  
Palau Nacional  
Parc de Montjuïc  
08038 Barcelona  
Tél : 34 93 289 31 00  
Fax : 34 93 423 48 18  
Site sur la Toile :  
<http://www.icom2001barcelona.org>

## A LIRE

### Généralités

Affaires culturelles et territoires  
Sous la direction de Philippe Poirrier  
et Jean-Pierre Rioux  
Comité d'histoire du ministère  
de la culture  
Travaux et documents n°11  
Paris, La Documentation française,  
2000, 333p., 131,19F.

L'implantation du ministère  
de la culture en région  
Par Jean-Luc Bodiguel  
Comité d'histoire du ministère  
de la culture  
Travaux et documents n°12  
Paris, La Documentation française,  
2000, 373p., 131,19F.

### Archéologie

Archéologie et architecture  
d'un site monastique  
10 ans de recherche à l'abbaye  
Saint-Germain d'Auxerre  
Sous la direction de  
Christian Sapin  
Paris/Auxerre,  
Centre d'études médiévales  
d'Auxerre/  
Editions du CTHS, 2000,  
492p., 250F.

### Conservation- restauration

Les collections photographiques  
Guide de conservation préventive  
Par Bertrand Lavédrine  
Paris, Arsag, 2000, 311p., 196,50F.  
**Diffusion :**  
Association pour la recherche  
scientifique sur les arts  
graphiques  
Museum national  
d'histoire naturelle  
36, rue Geoffroy-Saint-Hilaire  
75005 Paris

### Archives

La situation des départements  
et l'installation  
des premiers préfets  
en l'an VIII (1799-1800)  
Par Elisabeth Berlioz  
Paris, La Documentation française,  
2000, 365p., 240F.

Le théâtre professionnel  
à Paris (1600-1649)  
Etude par Alain Howe  
Paris, Centre historique  
des Archives nationales,  
2000, 455p., 210F.

### Ethnologie

Terrains minés en ethnologie  
Ethnologie française 2001/1,  
Janvier-Mars 2001  
Paris, PUF, 135F

#### Les enjeux de l'information et de la communication

Revue en ligne du Groupe de recherche  
sur les enjeux de la communication  
(GRESEC) de l'Université Stendhal  
Grenoble 3, Les enjeux de l'information  
et de la communication publie des  
textes qui illustrent les quatre axes de  
recherche de l'équipe : industrialisation  
de l'information et de la culture ;  
mutations de l'espace public ; écritures  
multimédias et interactives ;  
connaissance, recherche d'information,  
systèmes de traitement automatique des  
langues. Il peut s'agir de textes de  
doctorants et jeunes chercheurs ou  
d'auteurs plus chevronnés.  
Directeur de la publication : Bernard  
Miège  
Coordination : Jean-Louis Alibert  
Les n°1 et 2 sont en ligne à : [http://www.u-grenoble3.fr/Les\\_enjeux](http://www.u-grenoble3.fr/Les_enjeux)

## Patrimoine

Treillages de jardin du XIV<sup>e</sup>  
au XX<sup>e</sup> siècle

Par Hubert Beylier et Bénédicte Leclerc  
Paris, Centre des monuments  
historiques/Éditions du patrimoine,  
2000, 176p., 280F.

## Musique

Figures de l'amateur

Formes, objets, pratiques de l'amour de  
la musique aujourd'hui

Par Antoine Hennion,  
Sophie Maisonneuve, Emile Gomart  
Paris, La Documentation française,  
2000, 281p., 98,39F.

## Architecture

Dessin d'architecture et infographie

L'évolution contemporaine  
des pratiques graphiques

Par Daniel Estevez  
Paris, CNRS Editions, 2001, 192p., 120F.

## Communication

Amérique Latine-Cultures  
et communication

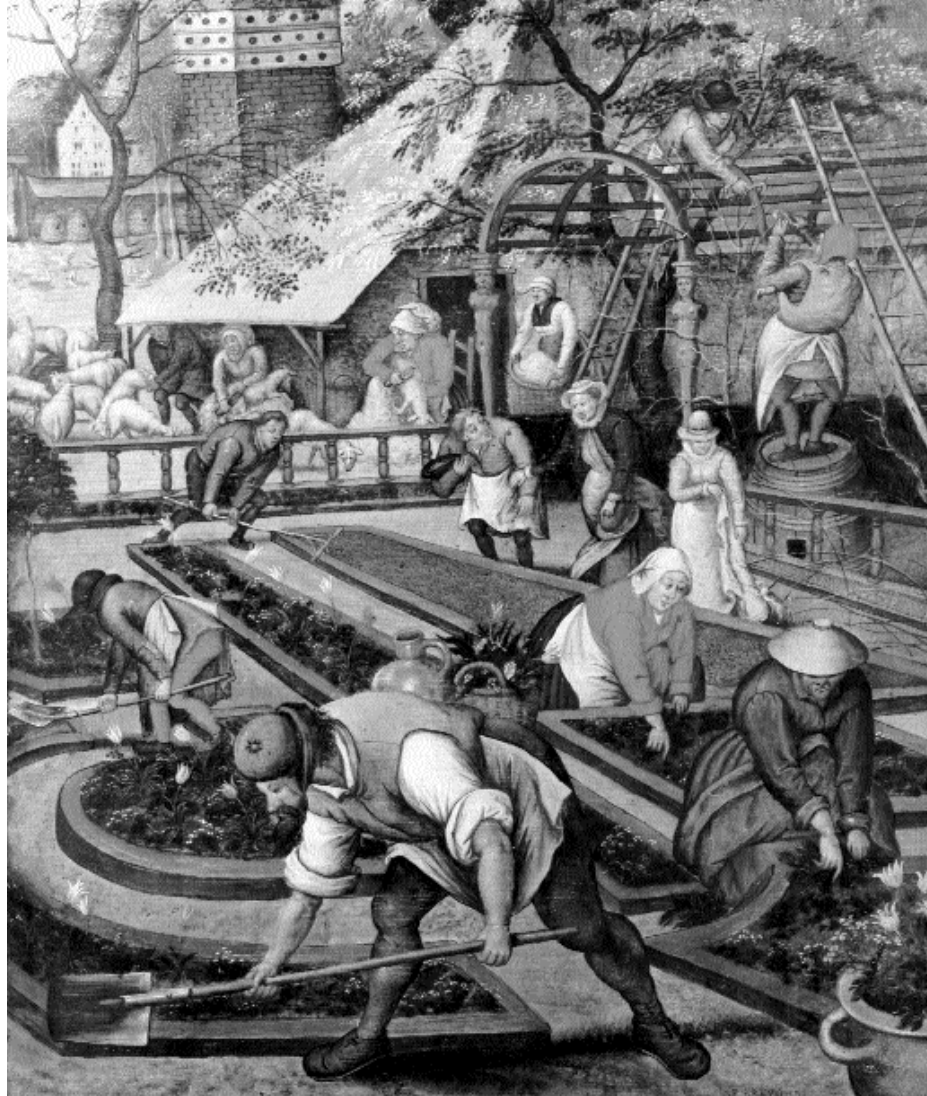
Hermès 28, janvier 2001, 195F.

Diffusion : CNRS Editions

## Nouvelles technologies

Commerce électronique et  
produits culturels  
BIPE/ERASE

Sous la direction du Département  
d'études et perspectives  
Paris, La Documentation française,  
2000, 182p., 98,39F.



Le printemps. Tableau de J. Grimmer, vers 1560. Giraudon.  
Musée des Beaux-Arts de Lille in **Treillages de jardin du XIV<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle.**

## Cédéroms

La géographie d'Idrîsî  
Un atlas du monde  
au XII<sup>e</sup> siècle

Bibliothèque nationale de  
France/Sources, 299F.

Diffusion :

Édition Montparnasse  
12, Villa Cœur de Vey  
75014 Paris  
Tél : 01 40 07 87 27

Mél : accueil@editionsmontparnasse.fr

Les chantiers de Normandie  
La construction navale à  
Grand Quevilly. 1894-1986  
195F

Diffusion :

Sabine Humbert  
Ministère de la culture et de  
la communication  
DRAC de Haute-Normandie  
Centre de documentation du Patrimoine  
29, rue Verte  
76000 Rouen  
tél : 02 32 08 19 82  
Fax : 02 35 89 80 75  
Mél : sabine.humbert@culture.gouv.fr



Sur Internet

- la Mission de la recherche et de la technologie  
<http://www.culture.fr/culture/mrt.htm>

- le réseau de la recherche

(rapports des conseils, personnels, moyens, actualité,  
avis de vacances et de concours, programmes de numérisation,  
rapports de recherche, etc.)

<http://www.culture.fr/culture/mrt/mrt.htm>

Directeur de la publication : Jacques Vistel  
Chef de la mission de la recherche et  
de la technologie : Jean-Pierre Dalbéra.  
Rédaction : Silvia Pérez-Vitoria  
silvia.perez@culture.gouv.fr

Ministère de la culture et de la communication  
Mission de la recherche et de la technologie  
3, rue de Valois, 75042 - Paris Cedex 01.  
Tél. : 01 40 15 80 45 - Mél : mrt@culture.gouv.fr  
N° de commission paritaire : 0603 B 05120  
Conception-réalisation : Sophie Moulay  
Imprimeur : Maulde et Renou - ISSN : 0765-5991